

Lk 13:1	<b>ΠΑΡΗΣΑΝ</b> parēsān waren-aanwezig	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines enigen	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΑΥΤΩ</b> autō zelfde	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΚΑΙΡΩ</b> kairō periode	<b>ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΝΤΕΣ</b> apaggellontes  berichtende
	NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wa FE vt act 3 mv G3918	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 3nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn; 3nv ev m G2540	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wd HO tt act 1nv mv m G518

<b>ΑΥΤΩ</b> autō aan-hem	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΩΝ</b> galilaiōn Galileeërs	<b>ΩΝ</b> hōn van-wie	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΑΙΜΑ</b> haima bloed	<b>ΠΕΙΛΑΤΟΣ</b> peilatos Pilatus	<b>ΕΜΙΞΕΝ</b> emixen vermengt	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΤΩΝ</b> tōn de
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv mv m G3588	GALILEEER zn; 2nv mv m G1057	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 3nv mv m G3739	DE / HET L 4nv ev o G3588	BLOED zn; 4nv ev o G129	PILATUS zn; 1nv ev m G4091	VERMENGEN wa FE -- act 3 ev G3396	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv mv v G3588

<b>ΘΥΣΙΩΝ</b> thusiōn offers	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen
OFFEREN=heid, offer, slachtoffer zn; 2nv mv v G2378	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Lk 13:2	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis  antwoordende	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΔΟΚΕΙΤΕ</b> dokeite  jullie-menen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ</b> galilairoi Galileeërs
	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 2 mv G1380	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 1nv mv m G3588	GALILEEER zn; 1nv mv m G1057

<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi deze	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartōloi zondaars	<b>ΠΑΡΑ</b> para naast	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas alle	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΟΥΣ</b> galilaiouss Galileeërs	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> egenonto werden~	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΤΟΙΑΥΤΑ</b> toiauta zulke-dingen	<b>ΠΕΠΟΝΘΑΣΙΝ</b> peponthasin zij-hebben-geleden
DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ON-MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn; 1nv mv m G268	NAAST, bij vzt G3844	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	DE / HET L 4nv mv m G3588	GALILEEER zn; 4nv mv m G1057	WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096	WELK+ENIG, dat vgw G3754	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 4nv mv o G5108	EMOTIE, lijden wa HV tt act 3 mv G3958

Lk 13:3	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi niet !	<b>ΛΕΓΩ</b> legō  ik-zeg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin jullie	<b>ΑΛΛ</b> all maar	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΜΕΤΑΝΟΗΤΕ</b> metanoēte  dat-jullie-je-zullen-bezinnen	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes allen	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoioōs evenzo
	NIET=met-nadruk, niet bijw ontk nadr G3780	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ANDER, maar vgw G235	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen vw~ HO tt act 2 mv G3340	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	GELUKEND+ALS, evenzo bijw G3668

**ΑΠΟΛΕΙΘΕ**  
apoleisthe  
|jullie-zullen-omkomen~

VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen  
wa HO tt mid 2 mv  
G622

Lk 13:4	<b>Η</b> ē of	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi die	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΔΕΚΑ</b> deka tien	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΚΤΩ</b> oktō acht	<b>ΕΦ</b> eph op	<b>ΟΥΣ</b> hous wie	<b>ΕΠΕΠΕCΕΝ</b> epesepēn valt-op	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΥΡΓΟΣ</b> pyrgos toren	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΩ</b> tō het	<b>ΣΙΛΩΑΜ</b> silōam Siloam
	OF, dan part G2228	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565	DE / HET L 1nv mv m G3588	TIEN zo telw G1176	EN, ook vgw G2532	ACHT zo telw G3638	OF vzt G1909	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	OP+VALLEN, vallen-op, vallen-om, aandringeren-op wa FE -- act 3 ev G1968	DE / HET L 1nv ev m G3588	TOREN zn; 1nv ev m G4444	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	SILOAM zo eigen G4611

<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΚΤΕΙΝΕΝ</b> apekteinen doodt	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΔΟΚΕΙΤΕ</b> dokeite  jullie-menen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi zij	<b>ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ</b> opheiletai schuldenaars	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> egenonto werden~	<b>ΠΑΡΑ</b> para naast
EN, ook G2532	VANAF+DODEN, doden wa FE -- act 3 ev G615	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 2 mv G1380	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	SCHULDER, schuldenaar zn; 1nv mv m G3781	WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096	NAAST, bij vzt G3844

<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas alle	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthrōpous mensen	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ</b> katoikountas  wonende	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalēm Jeruzalem
ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	DE / HET L 4nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 4nv mv m G444	DE / HET L 4nv mv m G3588	NEERWAARTS+HUIZEN, wonen wd HO tt act 4nv mv m G2730	IN vzt G1722	JERUZALEM zo eigen G2419

Lk 13:5	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi niet !	<b>ΛΕΓΩ</b> legō  ik-zeg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΑΛΛ</b> all maar	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΜΕΤΑΝΟΗCΗΤΕ</b> metanoēsēte  dat-jullie-je-zouden-bezinnen	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes allen	<b>ΩCΑΥΤΩC</b> hōsautōs op-dezelfde-wijze
	NIET=met-nadruk, niet bijw ontk nadr G3780	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ANDER, maar vgw G235	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen vw~ HO tt act 2 mv G3340	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze bijw G5615

**ΑΠΟΛΕΙΘΕ**  
apoleisthe  
|jullie-zullen-omkomen~

VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen  
wa HO tt mid 2 mv  
G622

Lk 13:6	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegēn hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautēn deze	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolēn parabel	<b>ΣΥΚΗΝ</b> sukēn vijgenboom	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen had	<b>ΤΙC</b> tis iemand	<b>ΠΕΦΥΤΕΥΜΕΝΗΝ</b> pephuteumenēn geplant-zijnde~	<b>ΕΝ</b> en in
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	DE / HET L 4nv ev v G3588	NAAST+WERPING, parabel zn; 4nv ev v G3850	VIJG, vijgenboom zn; 4nv ev v G4808	HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	SPRUITEN, planten wd HV tt mid 4nv ev v G5452	IN vzt G1722

<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΙ</b> ampelōni wijngaard	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ἤλθεν</b> ēlthen hij-kwam	<b>ΖΗΤΩΝ</b> zētōn  zoekende	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon vrucht	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΑΥΤΗ</b> autē haar	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΧ</b> ouch niet	<b>ΕΥΡΕΝ</b> heuren hij-vond
-----------------------	--	----------------------------------	-------------------------	------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------	-----------------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------------------

<b>Lk</b> 13:7	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΑΜΠΕΛΟΥΡΓΟΝ</b> ampelourgōn wijngaardenier	<b>ΙΔΟΥ</b> idou  neem-waar!	<b>ΤΡΙΑ</b> tria drie	<b>ΕΤΗ</b> etē jaren	<b>ΑΦ</b> aph van-af	<b>ΟΥ</b> hou dat	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai  ik-kom~
-------------------	----------------------------------	---------------------------	---------------------------------	-------------------------	---	------------------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------	--

<b>ΖΗΤΩΝ</b> zētōn  zoekende	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon vrucht	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΣΥΚΗ</b> sukē vijgenboom	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautē deze	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΧ</b> ouch niet	<b>ΕΥΡΙΣΚΩ</b> heuriskō  ik-vind	<b>ΕΚΚΟΨΟΝ</b> ekkopson hak-om!	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar
------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------------------	-------------------------------	-------------------------	----------------------------	--	---------------------------------------	--------------------------	-------------------------------

<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΤΙ</b> ti waarom?	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΓΗΝ</b> gēn aarde	<b>ΚΑΤΑΡΓΕΙ</b> katargei  zij-maakt-onproductief
-----------------------------	----------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------	--

<b>Lk</b> 13:8	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis  antwoordende	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei hij-zegt	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie heer!	<b>ΑΦΕΣ</b> aphes  laat!	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar	<b>ΚΑΙ</b> kai ook
-------------------	--------------------------	---------------------------	---	-----------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-------------------------------	--------------------------

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕΤΟΣ</b> etos jaar	<b>ΕΩΣ</b> eōs tot	<b>ΟΤΟΥ</b> otou hotou	<b>ΚΑΥΩ</b> skapsō  dat-ik-zou-spitten	<b>ΠΕΡΙ</b> peri rondom	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar	<b>ΚΑΙ</b> kai en
------------------------------	------------------------	-----------------------------	--------------------------	------------------------------	--	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------

<b>ΒΑΛΩ</b> balō  dat-ik-zou-werpen	<b>ΚΟΠΡΙΑ</b> kopria mestdelen
---	--------------------------------------

<b>Lk</b> 13:9	<b>ΚΑΝ</b> kan en-indien	<b>ΜΕΝ</b> men inderdaad	<b>ΠΟΙΗΧ</b> poiēsē  dat-zij-zou-maken	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon vrucht	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΜΕΛΛΟΝ</b> mellon  op-het-punt-staande	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet
-------------------	--------------------------------	--------------------------------	--	-----------------------------------	-----------------------------	------------------------	---	---------------------------	---------------------------	------------------------------

<b>ΓΕ</b> ge zéker	<b>ΕΚΚΟΨΕΙΣ</b> ekkopseis  zij-zal-omhakken	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar
--------------------------	---	-------------------------------

<b>Lk</b> 13:10	<b>ΗΝ</b> ēn hij-was	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΔΙΔΑΣΚΩΝ</b> didaskōn  onderwijzende	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΜΙΑ</b> mia één	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ</b> sunagōgōn synagogen	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΟΙΣ</b> tois de	<b>ΣΑΒΒΑΣΙΝ</b> sabbasin sabbatten
--------------------	----------------------------	---------------------------	---	-----------------------	--------------------------	-----------------------------	--	-----------------------	---------------------------	--

<b>Lk</b> 13:11	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΔΟΥ</b> idou  neem-waar!	<b>ΓΥΝΗ</b> gunē vrouw	<b>ΗΝ</b> ēn was	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma geest	<b>ΕΧΟΥΣΑ</b> echousa  hebbende	<b>ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ</b> astheneias van-zwakheid	<b>ΕΤΗ</b> etē jaren	<b>ΔΕΚΑ</b> deka tien	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΚΤΩ</b> oktō acht	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΗΝ</b> ēn zij-was
--------------------	-------------------------	------------------------------------	------------------------------	------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	--	----------------------------	-----------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------	----------------------------

<b>ΣΥΓΚΥΠΤΟΥΣΑ</b> sugkuptousa  verkromd-zijnde	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΗ</b> dunamenē  kunnende~	<b>ΑΝΑΚΥΨΑΙ</b> anakupsai zich-oprichten	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΑΝΤΕΛΕΣ</b> panteles totaal
---	-------------------------	------------------------------	---	--	-----------------------------	------------------------	---------------------------------------

<b>Lk</b> 13:12	<b>ΙΔΩΝ</b> idōn  waarnemende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> prosephōnēsen roept-toe	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΑΥΤΗ</b> autē tot-haar
--------------------	-------------------------------------	---------------------------	-------------------------------	----------------------	----------------------------------	---	-------------------------	------------------------------	---------------------------------

**ΓΥΝΑΙ** **ΑΠΟΛΕΛΥΣΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ** **ΣΟΥ**  
gunai apoleusai apo tēs astheneias sou  
**vrouw ! jij-bent-vrijgelaten** **van-af de** **zwakheid** **van-jou**

VRUW zn 5nv ev v G1135 VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa HV tt mid 2 ev G630 VANAF vzt G575 DE / HET L\_2nv ev v G3588 ON+STEVIG-heid, zwakheid zn: 2nv ev v G769 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

**Lk** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΘΗΚΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΑΝΟΡΘΩΘΗ** **ΚΑΙ**  
13:13 kai epethēken autē tas cheiras kai parachrēma anorthōthē kai  
**en** **hij-plaatst-op** **aan-haar** **de** **handen** **en** **ogenblikkelijk** **zij-werd-weer-opgericht** **en**

EN, ook OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa FV -- act 3 ev G2532 G2007 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846 DE / HET L\_4nv mv v G3588 HAND zn: 4nv mv v G5495 EN, ook NAAST+GEBRUIKEN-resultaat, ogenblikkelijk bijw G3916 OPWAARTS+OPRICHTEN, weer-oprichten wa FE vt pas 3 ev G461 EN, ook vgw G2532

**ΕΔΟΞΑΖΕΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
edoxazen ton theon  
**zij-verheerlijkte** **de** **God**

TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa FE vt act 3 ev G1392 DE / HET L\_4nv ev m G3588 PLAATSer, God zn: 4nv ev m G2316

**Lk** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΣ** **ΑΓΑΝΑΚΤΩΝ** **ΟΤΙ** **ΤΩ** **ΣΑΒΒΑΤΩ**  
13:14 apokritheis de ho archisynagōgos aganaktōn hoti tō sabbatō  
**antwoordende** **echter** **de** **overste-van-de-synagoge** **zich-ergerende** **dat** **in-de** **sabbat**

VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 ECHTER vgw G1161 DE / HET L\_1nv ev m G3588 OORSPRONG+SAMEN+LEIDER, overste-van-de-synagoge zn: 1nv ev m G752 ZEER-VEEL+KWAADWILLEND-ZIJN, zich-ergeren wd HO tt act 1nv ev m G23 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET L\_3nv ev o G3588 SABBAT zn 3nv ev o G4521

**ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΤΩ** **ΟΧΛΩ** **ΟΤΙ** **ΕΞ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΕΝ** **ΑΙΣ** **ΔΕΙ**  
etherapeusen ho iēsous elegen tō ochlō hoti hex hēmerai eisin en hais dei  
**geneest** **de** **Jezus** **hij-zei** **tot-de** **schare** **dat** **zes** **dagen** **zijn** **in** **welke** **het-is-bindend**

WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE -- act 3 ev G2323 DE / HET L\_1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 DE / HET L\_3nv ev m G3588 SCHARE zn: 3nv ev m G3793 WELK+ENIG, dat zo telw vgw G3754 ZES zn: 1nv mv v G1803 DAG zn: 1nv mv v G2250 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 ( G1510 ) IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv v G3739 BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163

**ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΑΙΣ** **ΟΥΝ** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ** **ΘΕΡΑΠΕΥΕΣΘΑΙ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΟΥ**  
ergazesthai en autais oun erchomenoi therapeuesthai kai mē tē hēmera tou  
**te-werken** **in** **hen** **dan** **komende** **om-genezen-te-worden** **en** **toch-niet** **in-de** **dag** **van-de**

WERKEN wo HO tt mid G2038 IN vzt G1722 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv v G846 DAN vgw G3767 KOMEN wd HO tt mid 1nv mv m G2064 WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wo HO tt mid G2323 EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 DE / HET L\_3nv ev v G3588 DAG zn: 3nv ev v G2250 DE / HET L\_2nv ev o G3588

**ΣΑΒΒΑΤΟΥ**  
sabbatou  
**sabbat**

SABBAT zn 2nv ev o G4521

**Lk** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ** **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΕΝ**  
13:15 apokrithe de autō ho kyrios kai eipen hupokritai hekastos humōn en  
**antwoordde** **echter** **hem** **de** **Heer** **en** **zei** **huichelaars !** **ieder** **van-jullie** **in**

VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611 ECHTER vgw G1161 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 DE / HET L\_1nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ONDER+OORDELER, huichelaar zn: 5nv mv m G5273 IEDER bn 1nv ev m G1538 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 IN vzt G1722

**ΤΩ** **ΣΑΒΒΑΤΩ** **ΟΥ** **ΛΥΕΙ** **ΤΟΝ** **ΒΟΥΝ** **ΑΥΤΟΥ** **Η** **ΤΟΝ** **ΟΝΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΦΑΤΝΗΣ** **ΚΑΙ**  
tō sabbatō ou luei ton boun autou ē ton onon apo tēs phatnēs kai  
**de** **sabbat** **niet** **hij-maakt-los** **het** **rund** **van-hem** **of** **de** **ezel** **van-af** **de** **voerbak** **en**

DE / HET L\_3nv ev o G3588 SABBAT zn 3nv ev o G4521 NIET bijw ontk abs G3756 LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wa HO tt act 3 ev G3089 DE / HET L\_4nv ev m G3588 RUND zn: 4nv ev m G1016 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 OF, dan part L\_4nv ev m G2228 DE / HET L\_4nv ev m G3588 EZEL, ezel(in) zn: 4nv ev m G3688 VANAF vzt G575 DE / HET L\_2nv ev v G3588 VOERBAK zn: 2nv ev v G5336 EN, ook vgw G2532

**ΑΠΑΓΑΓΩΝ** **ΠΟΤΙΖΕΙ**  
apagagōn potizei  
**weg-leidende** **hij-geeft-te-drinken**

VANAF+LEIDEN, weg leiden wd HO tt act 1nv ev m G520 DRINKEN-maken, te-drinken-geven, begieten wa HO tt act 3 ev G4222

**Lk** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΔΕ** **ΘΥΓΑΤΕΡΑ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΟΥΣΑΝ** **ΗΝ** **ΕΔΗΣΕΝ** **Ο** **ΣΑΤΑΝΑΣ** **ΙΔΟΥ** **ΔΕΚΑ**  
13:16 tautēn de thugatera abraam ousan hēn edēsen ho satanas idou deka  
**deze** **echter** **dochter** **van-Abraham** **zijnde** **die** **bindt** **de** **Satan** **neem-waar !** **tien**

DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778 ECHTER vgw G1161 DOCHTER zn: 4nv ev v G2364 ABRAHAM zo eigen G11 ZIJN wd HO tt act 4nv ev v G5607 ( G1510 ) WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739 BINDEN wa FE -- act 3 ev G1210 DE / HET L\_1nv ev m G3588 SATAN zn: 1nv ev m G4567 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 TIEN zo telw G1176

**ΚΑΙ** **ΟΚΤΩ** **ΕΤΗ** **ΟΥΚ** **ΕΔΕΙ** **ΛΥΘΗΝΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΔΕΣΜΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΟΥ**  
kai oktō etē ouk edei luthēnai apo tou desmou toutou tē hēmera tou  
**en** **acht** **jaren** **niet** **edei** **luthemaakt-te-worden** **van-af** **de** **boei** **deze** **in-de** **dag** **van-de**

EN, ook ACHT zo telw vgw G2532 G3638 JAAR zn: 4nv mv o G2094 NIET bijw ontk abs G3756 BINDEN, moeten wa FE vt act 3 ev G1163 LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wo FE -- pas G3089 VANAF vzt G575 DE / HET L\_2nv ev m G3588 BINDend, boei zn: 2nv ev m G1199 DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127 DE / HET L\_3nv ev v G3588 DAG zn: 3nv ev v G2250 DE / HET L\_2nv ev o G3588

**ΣΑΒΒΑΤΟΥ**  
sabbatou  
**sabbat**

SABBAT zn 2nv ev o G4521

Lk 13:17	<b>ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ</b> kai tauta <b>en deze-dingen</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legontos <b>van-zeggende</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>hem</b>	<b>ΚΑΤΗΧΥΝΟΝΤΟ</b> katēchunonto <b>werden-te-schande-gemaakt</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ</b> pantes hoi <b>alle degenen</b>
	EN, ook vgw G2532 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv ev m G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NEERWAARTS+SCHANDE-veroorzaken, te-schande-maken wa FE vt mid 3 mv G2617	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 DE / HET L 1nv mv m G3588

<b>ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ</b> antikeimenoī <b>tegenstrevende</b>	<b>ΑΥΤῶ</b> autō <b>hem</b>	<b>ΚΑΙ ΠΑΣ</b> kai pas <b>en alle</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos <b>ochlare</b>	<b>ΕΧΑΙΡΕΝ</b> echairēn <b>verheugde-zich</b>	<b>ΕΠΙ ΠΑΣΙΝ ΤΟΙΣ</b> epi pasin tois <b>op alle de</b>	<b>ΕΝΔΟΞΟΙΣ</b> endoxoīs <b>glorieuze-dingen</b>	
IN-PLAATS-VAN+LIGGEN, tegen-LIGGEN, tegenstrevēn wd HO tt mid 1nv mv m G480	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EN, ook vgw G2532 ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	DE / HET L 1nv ev m G3588	SCHARE zn, 1nv ev m G3793	VREUGDE-hebben, zich-verheugen wa FE vt act 3 ev G5463	OP vzt G1909 ALLES, elk bn 3nv mv o G3956	DE / HET L 3nv mv o G3588	IN+TOEGESCHENEN, glorieus bn/zn 3nv mv o G1741

<b>ΤΟΙΣ</b> tois <b>de</b>	<b>ΓΕΙΝΟΜΕΝΟΙΣ</b> geinomēnoīs <b>wordende</b>	<b>ΥΠ</b> hup <b>onder</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>hem</b>
DE / HET L 3nv mv o G3588	WORDEN wd HO tt mid 3nv mv o G1096	ONDER vzt G5259	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 13:18	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegēn <b>hij-zei</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun <b>dan</b>	<b>ΤΙΝΙ</b> tini <b>op-wat ?</b>	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia <b>lijkend-op</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>is</b>	<b>Η</b> hē <b>het</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia <b>koninkrijk</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-de</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	DAN vgw G3767	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m/o G5101	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv ev v G3664	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532

<b>ΤΙΝΙ</b> tini <b>met-wat ?</b>	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoiosō <b>lik-zal-gelijkend-maken</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn <b>haar</b>
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m/o G5101	GELIJKEND-veroorzaken, gelijkend-maken wa HO tt act 1 ev G3666	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

Lk 13:19	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia <b>lijkend-op</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>het-is</b>	<b>ΚΟΚΚῶ</b> kokkō <b>op-zaadkorrel</b>	<b>ΣΙΝΑΠΕῶΣ</b> sinapeōs <b>van-mosterd</b>	<b>ΟΝ</b> hon <b>dat</b>	<b>ΛΑΒῶΝ</b> labōn <b>lanemende</b>	<b>ΑΝΘΡῶΠΟΣ</b> anthrōpos <b>mens</b>	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ebalēn <b>werpt</b>
	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv ev v G3664	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	PIT, zaadkorrel zn, 3nv ev m G2848	MOSTERD zn, 2nv ev o G4615	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	WERPEN, neer-licgen, steken wa FE -- act 3 ev G906

<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>de</b>	<b>ΚΗΠΟΝ</b> kēpon <b>tuin</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> eautou <b>van-zichzelf</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΗΥΣΗCΕΝ</b> ēuxēsēn <b>het-groeit</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto <b>het-werd</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron <b>boom</b>	<b>ΜΕΓΑ</b> mega <b>grote</b>	<b>ΚΑΙ ΤΑ</b> kai ta <b>en de</b>	<b>ΠΤΕΙΝΑ</b> pteina <b>vliegende-schepsels</b>	
TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev m G3588	TUIN zn, 4nv ev m G2779	ZIJN+ZELF, zichzelf vv 3 2nv ev m G1438	EN, ook vgw G2532	GROEIEN+OPWAARTS, groeien wa FE -- act 3 ev G837	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	TOT-IN vzt G1519	BOOM zn, 4nv ev o G1186	GROOT bn 4nv ev o G3173	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv o G3588	UITBREIDER, vliegend-schepsel zn, 1nv mv o G4071

<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-de</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou <b>hemel</b>	<b>ΚΑΤΕΚΗΝῶCΕΝ</b> katekēnōsen <b>nestelen</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois <b>de</b>	<b>ΚΛΑΔΟΙΣ</b> kladois <b>takken</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>van-hem</b>
DE / HET L 2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	NEERWAARTS+TENT-veroorzaken, nestelen wa FE -- act 3 ev G2681	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv m G3588	BREKENDE, tak zn, 3nv mv m G2798	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846

Lk 13:20	<b>ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ</b> kai palin <b>en weer</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipēn <b>hij-zei</b>	<b>ΤΙΝΙ</b> tini <b>met-wat ?</b>	<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiosō <b>lik-zal-gelijkend-maken</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn <b>het</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian <b>koninkrijk</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-de</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou <b>God</b>	
	EN, ook vgw G2532	WEER bijw G3825	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev v/o G5101	GELIJKEND-veroorzaken, gelijkend-maken wa HO tt act 1 ev G3666	DE / HET L 4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Lk 13:21	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia <b>lijkend-op</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>het-is</b>	<b>ΖΥΜΗ</b> zumē <b>op-zuurdeeg</b>	<b>ΗΝ</b> hēn <b>dat</b>	<b>ΛΑΒΟΥCΑ</b> labousa <b>lanemende</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunē <b>vrouw</b>	<b>ΕΝΕΚΡΥΨΕΝ</b> enekrupsen <b>zij-verbergt-in</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΑΛΕΥΡΟΥ</b> aleourou <b>van-meel</b>	<b>ΣΑΤΑ</b> sata <b>seahs</b>
	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv ev v G3664	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	FERMENT, zuurdeeg zn, 3nv ev v G2219	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev v G2983	VROUW zn 1nv ev v G1135	IN+VERBERGEN, verbergen-in wa FE -- act 3 ev G1470	TOT-IN vzt G1519	MEEL zn, 2nv ev o G224	SEAH zn, 4nv mv o G4568

<b>ΤΡΙΑ</b> tria <b>drie</b>	<b>ΕῶC</b> heōs <b>tot</b>	<b>ΟΥ</b> hou <b>dat</b>	<b>ΕΖΥΜῶΘΗ</b> ezumōthē <b>het-werd-doorzuurd</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon <b>geheel</b>
DRIE bn 4nv mv o G5140	TOT, totdat, terwijl vr 2nv ev o G2193	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	FERMENT-veroorzaken, doorzuren wa FE vt pas 3 ev G2220	GEHEEL bn 1nv ev o G3650

Lk 13:22	<b>ΚΑΙ ΔΙΕΠΟΡΕΥΕΤΟ</b> kai dieporeueto <b>en hij-ging-doorheen</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata <b>overeenkomstig</b>	<b>ΠΟΛΕΙC</b> poleis <b>steden</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΚῶΜΑC</b> kōmas <b>en dorpen</b>	<b>ΔΙΔΑCΚῶΝ</b> didaskōn <b>londerwijzende</b>	<b>ΚΑΙ ΠΟΡΕΙΑΝ</b> kai poreian <b>en gang</b>	<b>ΠΟΙΟΥΜΕΝΟC</b> poioumenos <b>makende</b>	<b>ΕΙC</b> eis <b>tot-in</b>		
	EN, ook vgw G2532	DOOR-GAAN, doorheen-gaan wa FE vt mid 3 ev G1279	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VEEL, stad zn, 4nv mv v G4172	EN, ook vgw G2532	DORP zn, 4nv mv v G2968	ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321	EN, ook vgw G2532	GAAN-heid, gang zn, 4nv ev v G4197	DOEN, maken wd HO tt mid 1nv ev m G4160	TOT-IN vzt G1519

## ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ

ierosoluma

Jeruzalem

JERUZALEM

zn 4nv ev v

G2414

Lk 13:23	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΙς</b> tis iemand	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie Heer !	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΟΛΙΓΟΙ</b> oligoi weinigen	<b>ΟΙ</b> hoi degenen
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	INDIEN part voorw G1487	WEINIG, enkele, kort bn 1nv mv m G3641	DE / HET L_ 1nv mv m G3588

<b>ΣΩΖΟΜΕΝΟΙ</b> sōzomenoi  gered-wordende	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen
REDDEN wd HO tt mid 1nv mv m G4982	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Lk 13:24	<b>ΑΓΩΝΙΖΕΘΕ</b> agōnizesthe  strijdt !	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein  binnen-te-komen	<b>ΔΙΑ</b> dia door	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΣΤΕΝΗΣ</b> stenēs nauwe	<b>ΘΥΡΑΣ</b> thuras deur	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi velen	<b>ΛΕΓΩ</b> legō  ik-zeg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΖΗΤΗΣΟΥΣΙΝ</b> zētēsousin  zullen-zoeken
	STRIJDEN wg HO tt mid 2 mv G75	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	NAUW bn 2nv ev v G4728	DEUR zn, 2nv ev v G2374	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ZOEKEN wa HO tt act 3 mv G2212

<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein  binnen-te-komen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΙΣΧΥΣΟΥΣΙΝ</b> ischusousin  zij-zullen-sterk-zijn
TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	EN, ook vgw G2532	NIET bijnz ontk abs G3756	STERK-zijn wa HO tt act 3 mv G2480

Lk 13:25	<b>ΑΦ</b> aph van-af	<b>ΟΥ</b> hou dat	<b>ΑΝ</b> an ook-maar	<b>ΕΓΕΡΘΗ</b> egerthē  dat-hij-gewekt-zal-worden	<b>Ο</b> ho de	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΣ</b> oikodespotēs huisseigenaar	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΟΚΛΕΙΣΘΗ</b> apokleisē  dat-hij-zou-vergrendelen
	VANAF vzt G575	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	OOIT, ook-maar part G302	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wy: HO tt pas 3 ev G1453	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HUIS-EIGENAAR, huiseigenaar zn, 1nv ev m G3617	EN, ook vgw G2532	VANAF-SLUITEN, vergrendelen wy: HO tt act 3 ev G608

<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran deur	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΡΧΗΣΘΕ</b> arxēsthe  dat-jullie-zouden-beginnen	<b>ΕΞΩ</b> exō buiten	<b>ΕΣΤΑΝΑΙ</b> hestanai te-staan	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΚΡΟΥΕΙΝ</b> krouein  te-kloppen	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran deur	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes  zeggende	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie heer !
DE / HET L_ 4nv ev v G3588	DEUR zn, 4nv ev v G2374	EN, ook vgw G2532	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wy: HO tt mid 2 mv G756	UIT, buiten, naar-buiten bijnz G1854	STAAN wo HV tt act G2476	EN, ook vgw G2532	KLOPPEN wo HO tt act G2925	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	DEUR zn, 4nv ev v G2374	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962

<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie heer !	<b>ΑΝΟΙΞΟΝ</b> anoixon doe-open !	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin voor-ons	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis  antwoordende	<b>ΕΡΕΙ</b> erei hij-zal-uitspreken	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΟΙΔΑ</b> oida ik-heb-waargenomen	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie
BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wg FE tt act 2 ev G455	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	NIET bijnz ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen waarvandaan ?	<b>ΕΣΤΕ</b> este  jullie-zijn
?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijnz vrag van_plaats G4159	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 ( G1510 )

Lk 13:26	<b>ΤΟΤΕ</b> tote dán	<b>ΑΡΧΗΣΘΕ</b> arxēsthe  dat-jullie-zouden-beginnen	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein  te-zeggen	<b>ΕΦΑΓΟΜΕΝ</b> ephagomen wij-aten	<b>ΕΝΘΨΙΟΝ</b> enōpsion in-het-zicht	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΙΟΜΕΝ</b> epiomen wij-dronken	<b>ΚΑΙ ΕΝ</b> kai en en in	<b>ΤΑΙΣ</b> tais de
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijnz G5119	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wy: HO tt mid 2 mv G756	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	ETEN wa FE vt act 1 mv G5315	IN+BLIK, in-het-zicht bijnz G1799	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	DRINKEN wa FE vt act 1 mv G4095	EN, ook vgw G2532	IN vzt L_ 3nv mv v G1722

<b>ΠΛΑΤΕΙΑΙΣ</b> plateiais pleinen	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn van-ons	<b>ΕΔΙΔΑΣΚΑ</b> edidaxas jij-onderwijst
BREEÐheid, plein zn, 3nv mv v G4113	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ONDERWIJZEN wa FE -- act 2 ev G1321

Lk 13:27	<b>ΚΑΙ ΕΡΕΙ</b> kai erei en  hij-zal-uitspreken	<b>ΛΕΓΩ</b> legō  ik-zeg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΟΙΔΑ</b> oida ik-heb-waargenomen	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen waarvandaan ?	<b>ΕΣΤΕ</b> este  jullie-zijn	<b>ΑΠΟΣΤΗΤΕ</b> apostēte  neemt-afstand !	
	EN, ook vgw G2532	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	NIET bijnz ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijnz vrag van_plaats G4159	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 ( G1510 )	VANAF+STAAN, afstand-nemen wg HO tt act 2 mv G868

<b>ΑΠ</b> ap van-af	<b>ΕΜΟΥ</b> emou mij	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes alle	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΕΡΓΑΤΑΙ</b> ergatai werkers	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-de	<b>ΑΔΙΚΙΑΣ</b> adikias onrechtvaardigheid
VANAF vzt G575	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	WERKER zn, 1nv mv m G2040	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid zn, 2nv ev v G93

Lk 13:28	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei daar	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai  zal-zijn	<b>Ο</b> ho het	<b>ΚΛΑΥΘΜΟΣ</b> klauthmos huilen	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho en het	<b>ΒΡΥΓΜΟΣ</b> brugmos knarsen	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΟΔΟΝΤΩΝ</b> odontōn tanden	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	
	UIT+ZIJN, daar bijnz G1563	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HUJLend, het-huilen zn, 1nv ev m G2805	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KNARSend, het-knarsen zn, 1nv ev m G1030	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	TAND zn, 2nv mv m G3599	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752

<b>ΟΥΨΗΘΕ</b> opsēsthe <b>↓dat-jullie-zouden-zien~</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ ΚΑΙ ΙΣΑΑΚ ΚΑΙ ΙΑΚΩΒ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ</b> abraam kai isaak kai iakōb kai pantas tous prophētas <b>↓Abraham en isaāk en Jakob en alle de profeten</b>	<b>ΕΝ ΤΗ ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ</b> en tē basileia tou <b>↓in het koninkrijk van-de</b>
BLIKKEN, zien wv HO ttt mid 2 mv G3700	ABRAHAM zo eigen G11 EN, ook vgw G2532 ISAAK zo eigen G2464 EN, ook vgw G2532 JAKOB zo eigen G2384 EN, ook vgw G2532 ALLES, elk bn 4nv mv m G3956 DE / HET L 4nv mv m G3588 VOOR+MET-NADRUUK-ZEGGer, profet zn: 4nv mv m G4396	IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn: 3nv ev v G932 DE / HET L 2nv ev m G3588

<b>ΘΕΟΥ ΥΜΑΣ ΔΕ ΕΚΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥΣ ΕΞΩ</b> theou humas de ekballomenous exō <b>↓God jullie echter ↓uit-geworpen-wordende~ buiten</b>
PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316 JULLIE vp 2.4nv mv G5209 ECHTER vgw G1161 UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wd HO tt mid 4nv mv m G1544 UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854

<b>Λκ 13:29</b>	<b>ΚΑΙ ΗΞΟΥΣΙΝ ΑΠΟ ΑΝΑΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΔΥΣΜΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟ ΒΟΡΡΑ ΚΑΙ ΝΟΤΟΥ ΚΑΙ</b> kai hēxousin apo anatolōn kai dusmōn kai apo borra kai notou kai <b>↓en ↓zij-zullen-arriveren van-af oosten en van-westen en van-af het-noorden en van-zuiden en</b>
EN, ook vgw G2532 ARRIVEREN wa HO ttt act 3 mv G2240 VANAF vzt G575 OPWAARTS+EINDE, opkomst, Dageraad, oosten zn: 2nv mv v G395 EN, ook vgw G2532 SLIPPEND, zonsondergang, westen zn: 2nv mv v G1424 EN, ook vgw G2532 VANAF vzt G575 NOORDEN zn: 2nv ev m G1005 EN, ook vgw G2532 ZUID, zuiden bn: 2nv ev m G3558 EN, ook vgw G2532	

<b>ΑΝΑΚΛΙΘΗΣΟΝΤΑΙ ΕΝ ΤΗ ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ</b> anaklithēsontai en tē basileia tou theou <b>↓zij-zullen-zich-neervlijen in het koninkrijk van-de God</b>
OPWAARTS+NEIGEN, neervlijen wa HO ttt pas 3 mv G347 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn: 3nv ev v G932 DE / HET L 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316

<b>Λκ 13:30</b>	<b>ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΕΙΣΙΝ ΕΣΧΑΤΟΙ ΟΙ ΕΣΟΝΤΑΙ ΠΡΩΤΟΙ ΚΑΙ ΕΙΣΙΝ ΠΡΩΤΟΙ</b> kai idou eisin eschatoi hoi esontai prōtoi kai eisin prōtoi <b>↓en ↓neem-waar! ↓zij-zijn laatsten hoi die ↓zullen-zijn~ eersten en ↓zij-zijn eersten</b>
EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO ttt act 2 ev G1492 ZIJN wa HO ttt act 3 mv G1526 ( G1510 ) LAATSTE bn:zn 1nv mv m G2078 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739 ZIJN wa HO ttt mid 3 mv G2071 ( G1510 ) VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn:zn 1nv mv m overtr G4413 EN, ook vgw G2532 ZIJN wa HO ttt act 3 mv G1526 ( G1510 ) G4413 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn:zn 1nv mv m overtr G4413	

<b>ΟΙ ΗΟΙ ΔΙΕ</b> hoi die <b>↓zullen-zijn~ laatsten</b>
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739 ZIJN wa HO ttt mid 3 mv G2071 ( G1510 ) LAATSTE bn:zn 1nv mv m G2078

<b>Λκ 13:31</b>	<b>ΕΝ ΑΥΤΗ ΕΝ ΔΙΤΗ ΤΗ ΩΡΑ ΠΡΟΧΛΘΟΝ ΤΙΝΕΣ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> en autē en ditē tē ōra prochlōn tines pharisaioi legontes <b>↓in dit het uur kwamen-naartoe enige fariseaïen zeggende</b>
IN vzt G1722 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846 DE / HET L 3nv ev v G3588 UUR zn: 3nv ev v G5610 NAARTOE+KOMEN, naantoe-komen, komen-tot wa FE vt act 3 mv G4334 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 FARIZEEER zn: 1nv mv m G5330 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	

<b>ΑΥΤΩ ΑΥΤΗ ΤΟΤ-ΗΜ</b> autō autē tot-hem <b>↓ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</b>	<b>ΕΞΕΛΘΕ ΕΝ ΠΟΡΕΥΟΥ ΕΝΤΕΥΘΕΝ ΟΤΙ ΗΡΩΔΗΣ ΘΕΛΕΙ ΣΕ ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> exelthe en poreuou enteuthen hoti hērōdēs thelei se apokteinai <b>↓uit+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa HO tt act 2 ev G1831 EN, ook vgw G2532 GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198 IN-zijn+PLAATS, hiervandaan bijw van_plaats G1782 WELK+ENIG, dat vgw G3754 HERODES zn: 1nv ev m G2264 WILLEN wa HO tt act 3 ev G2309 JIJ, jou vp 2.4nv ev G4571 VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615</b>
---	--

<b>Λκ 13:32</b>	<b>ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ ΕΙΠΑΤΕ ΤΗ ΑΛΩΠΕΚΙ ΤΑΥΤΗ ΙΔΟΥ</b> kai eipen autois poreuthentes eipate tē alōpeki tautē idou <b>↓en hij-zei tot-hen ↓gegaan-zijnde zegt! tot-de vos deze ↓neem-waar!</b>
EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 GAAN wd HO tt pas 1nv mv m G4198 LEGGEN, zeggen wg FE ttt act 2 mv G2036 DE / HET L 3nv ev v G3588 VOS zn: 3nv ev v G258 DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	

<b>ΕΚΒΑΛΩ ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΚΑΙ ΙΑΣΕΙΣ ΑΠΟΤΕΛΩ ΣΗΜΕΡΟΝ ΚΑΙ ΑΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΤΗ ΤΡΙΤΗ ΗΜΕΡΑ</b> ekballō daimonia kai iaseis apotelō sēmeron kai aurion kai tē tritē hēmera <b>↓lik-werp-uit demonen en gezond-makingen ↓lik-voltrek vandaag en morgen en in-de derde dag</b>
UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen G1544 ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn: 4nv mv o G1140 EN, ook vgw G2532 GEZOND-MAKING zn: 4nv mv v G2392 VANAF+BEEINDIGEN, voltrekken wa HO tt act 1 ev G658 DAG, vandaag bijw G4594 EN, ook vgw G2532 MORGEN bijw G839 EN, ook vgw G2532 GAAN wa HO tt mid 3nv ev v G2064 EN, ook vgw G2532 MORGEN wa HO tt mid 3nv ev v G4198 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 3nv ev v G3588 DRIEde, derde bn 3nv ev v G5154 DAG zn: 3nv ev v G2250

<b>ΤΕΛΕΙΟΥΜΑΙ</b> teleioumai <b>↓lik-word-tot-volmaaktheid-gebracht~</b>
BEEINDIGEN-veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen wa HO tt mid 1 ev G5048

<b>Λκ 13:33</b>	<b>ΠΛΗΝ ΔΕΙ ΜΕ ΣΗΜΕΡΟΝ ΚΑΙ ΑΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΤΗ ΕΡΧΟΜΕΝΗ ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ ΟΤΙ ΟΥΚ</b> plēn dei me sēmeron kai aurion kai tē erchomenē poreuesthai hoti ouk <b>↓evenwel ↓het-is-bindend mij vandaag en morgen en in-de ↓komende~ ↓te-gaan~ dat ↓niet</b>
MEERRIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133 BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163 IK, mij vp 1.4nv ev G3165 DAG, vandaag bijw G4594 EN, ook vgw G2532 MORGEN bijw G839 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 3nv ev v G3588 KOMEN wd HO tt mid 3nv ev v G2064 GAAN wa HO tt mid 3nv ev v G4198 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NIET bijw ontk abs G3756	

<b>ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΑΠΟΛΕΣΘΑΙ ΕΞΩ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> endechetai prophētēn apolesthai exō ierousalēm <b>↓het-is-aanmemelijk~ profet om-te-komen~ buiten Jeruzalem</b>
IN+ONTVANGEN, aanmemelijk-zijn wa HO tt mid 3 ev G1735 VOOR+MET-NADRUUK-ZEGGer, profet zn: 4nv ev m G4396 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wo HO tt mid 3 ev G622 UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854 JERUZALEM zo eigen G2419

Lk 13:34	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalēm <b>Jeruzalem</b> JERUZALEM zo eigen G2419	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ Η</b> ierousalēm <b>hē</b> <b>degene</b> DE / HET L_ 1nv ev v G3588	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΥΣΑ</b> apokteinousa <b>tous</b> <b>de</b> VANAF+DODEN, doden wd HO tt act 1nv ev v G615	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>de</b> DE / HET L_ 4nv mv m G3588	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΣ</b> prophētas <b>profeten</b> VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGER, profet zn; 4nv mv m G4396	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΛΙΘΟΒΟΛΟΥΣΑ</b> lithobolousa <b>met-stenen-werpende</b> STEEN+WERPEN, met-stenen-werpen wd HO tt act 1nv ev v G3036	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>degenen</b> DE / HET L_ 4nv mv m G3588
-------------	---	---	--	--	---	---	---	---

<b>ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΥΣ</b> apestalmenous <b>afgevaardigd-zijnde</b> VANAF+STELLEN, afvaardigen wd HV tt mid 4nv mv m G649	<b>ΠΡΟΣ</b> pros <b>naar-toe</b> NAARTOE vzt G4314	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn <b>haar</b> ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	<b>ΠΟΣΑΚΙΣ</b> posakis <b>hoe-vaak</b> ?+WELKE-keren, hoe-vaak bijv <i>van_tijd</i> G4212	<b>ΗΘΕΛΗΣΑ</b> ēthelēsa <b>ik-wil</b> WILLEN wa FE -- act 1 ev G2309	<b>ΕΠΙΣΥΝΑΞΑΙ</b> episunaxai <b>bijeen-vergaderen</b> OP+SAMEN+LEIDEN, bijeen-vergaderen wo FE -- act G1996	<b>ΤΑ</b> ta <b>de</b> DE / HET L_ 4nv mv o G3588	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna <b>kinderen</b> VOORTGEBRACHT, kind zn; 4nv mv o G5043	<b>ΣΟΥ</b> sou <b>van-jou</b> JJ, jou vp 2.2nv ev G4675
--	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΟΝ</b> hon <b>welke</b> WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	<b>ΤΡΟΠΟΝ</b> tropon <b>wijze</b> WENDend, wijze-(van-doen) zn; 4nv ev m G5158	<b>ΟΡΝΙΣ</b> ornis <b>een-hen</b> VOGEL <sup>69</sup> , hen zn; 1nv ev m/v G3733	<b>ΤΗΝ</b> tēn <b>het</b> DE / HET L_ 4nv ev v G3588	<b>ΕΑΥΤΗΣ</b> heautēs <b>van-zichzelf</b> ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev v G1438	<b>ΝΟCCΙΑΝ</b> nossian <b>kroost</b> JONGheid, kroost zn; 4nv ev v G3555	<b>ΥΠΟ</b> hupo <b>onder</b> ONDER vzt G5259	<b>ΤΑΣ</b> tas <b>de</b> DE / HET L_ 4nv mv v G3588	<b>ΠΤΕΡΥΓΑΣ</b> pterugas <b>vleugels</b> UITBREIDER, vleugel zn; 4nv mv v G4420	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΟΥΚ</b> ouk <b>niet</b> NIET bijv ontk abs G3756	<b>ΗΘΕΛΗΣΑΤΕ</b> ēthelēsate <b>jullie-willen</b> WILLEN wa FE -- act 2 mv G2309
--	---	---	---	--	---	---	--	--	---	--	--

Lk 13:35	<b>ΙΔΟΥ</b> idou <b>neem-waar !</b> WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	<b>ΑΦΙΕΤΑΙ</b> aphietai <b>wordt-gelaten</b> VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt mid 3 ev G863	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>aan-jullie</b> JULLIE vp 2 3nv mv G5213	<b>Ο</b> ho <b>het</b> DE / HET L_ 1nv ev m G3588	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos <b>huis</b> HUIS zn; 1nv ev m G3624	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn <b>van-jullie</b> JULLIE vp 2 2nv mv G5216	<b>ΛΕΓΩ</b> legō <b>ik-zeg</b> LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b> ECHTER vgw G1161	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>tot-jullie</b> JULLIE vp 2 3nv mv G5213	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>dat</b> WELK+ENIG, dat vgw G3754	<b>ΟΥ</b> ou <b>niet</b> NIET bijv ontk abs G3756-G3364	<b>ΜΗ</b> mē <b>toch-niet</b> TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364
-------------	--	---	---	--	---	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΙΔΗΤΕ</b> idēte <b>dat-jullie-zullen-waarnemen</b> WAARNEMEN ww <sup>2</sup> HO tt act 2 mv G1492	<b>ΜΕ</b> me <b>mij</b> IK, mij vp 1 4nv ev G3165	<b>ΕΩΣ</b> heōs <b>tot</b> TOT, totdat, terwijl vgw G2193	<b>ΑΝ</b> an <b>ooit</b> OOIT, ook-maar part G302	<b>ΗΞΕΙ</b> hēxei <b>zal-arriveren</b> ARRIVEREN wa HO tt act 3 ev G2240	<b>ΟΤΕ</b> hote <b>wanneer</b> WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijv G3753	<b>ΕΙΠΗΤΕ</b> eipēte <b>dat-jullie-zullen-zeggen</b> LEGGEN, zeggen ww <sup>2</sup> HO tt act 2 mv G2036	<b>ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ</b> eulogēmenos <b>gezegend-wordende</b> WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wd HO tt mid 1nv ev m G2127
---	--	--	--	---	--	---	--

<b>Ο</b> ho <b>degene</b> DE / HET L_ 1nv ev m G3588	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos <b>komende</b> KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b> IN vzt G1722	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati <b>naam</b> NAAM zn; 3nv ev o G3686	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou <b>van-Heer</b> BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962
---	---	--	---	---